

PHILISHAVE

400 series MICRO ACTION



mains
shaver



HQ 442



PHILIPS

English**Page 4**

- Keep page 3 and pages 32 and 33 open when reading these operating instructions.

Français**Page 8**

- En lisant le mode d'emploi: dépliez la page 3 et les pages 32 et 33.

Deutsch**Seite 12**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 und Seiten 32 und 33 auf.

Nederlands**Pagina 16**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 en de pagina's 32 en 33 op.

Italiano**Pagina 20**

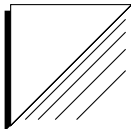
- Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagina 3 e le pagine 32 e 33 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

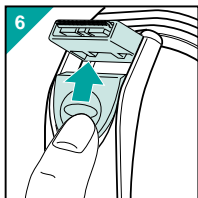
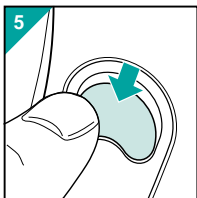
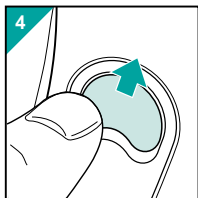
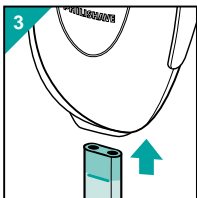
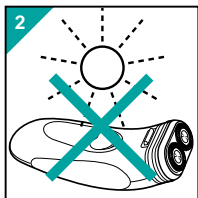
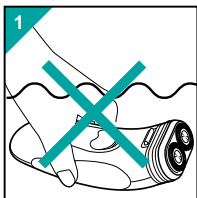
Español**Página 24**

- Desplegar la página 3 y las páginas 32 y 33 al leer las instrucciones de manejo.

Português**Página 28**

- Durante a leitura do modo de emprêgo, desdobre e verifique a pág. 3 e as pág. 32 e 33.





Important

- **Unfold the pages with the illustrations (pages 3, 32 and 33).**
- **Do not allow the shaver to become wet (fig. 1).**
- **Do not leave the appliance in a position where it can become damaged by direct sunlight or other heat source (fig. 2).**
- **Please bear in mind that your skin may need two to four weeks to become fully accustomed to the Philishave shaving system.**

Switching on/off

- Insert the small plug firmly into the shaver. (Note the indication mark. Fig. 3) Then insert the mains plug into the wall socket.
Mains voltages: 100 - 240 Volts. (The shaver adjusts automatically.)
- Slide the switch upwards to switch on (fig. 4).
- Slide the switch downwards to switch off (fig. 5).

Shaving

- Move the shaving unit quickly over the skin.
- Best results are obtained if the skin is dry.
Preferably shave before or some time after washing.
- If required apply a pre-shave lotion. This can be particularly helpful if the climate is warm and humid.

- Shave against the direction of the hair growth also, stretching the skin with your free hand to bring the hairs into an upright position.

Trimmer

- Switch the trimmer on by moving the switch upwards (fig. 6).
The trimmer can be engaged whilst the motor is running.
- The trimmer has been especially designed for grooming sideburns, moustache and beard (fig. 7).
The trimmer is not required for long hairs in the neck area; these hairs can easily be shaved off with the shaving unit.
- After each use: switch off and clean the trimmer using the brush.
Every six months: apply two drops of light machine oil to the teeth of the trimmer (fig. 8).

Cleaning

- Switch off before cleaning.
- Handle the shaving heads carefully to avoid causing damage.
- Regular cleaning and maintenance ensures optimal performance and prolongs the shaver's working life.

once per week: shaving slots and hair chamber.
(See fig. 9-12.)

- Use the short bristled brush to clean the shaving head slots (fig. 10).
- To remove the shaving unit depress the retaining button (1) and lift the shaving unit from the shaver (2) (fig. 10).

- Remove hairs from the chamber and shaving unit using the long bristled brush (fig. 11 and 12).

once per 3 months: shaving slots, hair chamber and shaving unit (guards and cutters).

(With oily skin or when using pre-shave lotion: once per month)

- First follow the directions corresponding to fig. 9-12. Then proceed with the directions corresponding to fig. 13-22.

- Release (1) and remove the holder (2) from the shaving unit (fig. 13).
- Slide **one** shaving head (guard and cutter) from the holder (fig. 14). **Remove only one shaving head (guard and cutter) at a time for cleaning to ensure that the cutters and guards do not become mixed.**

Each cutter has been ground together with the guard. If the guards and cutters are mixed, it may take some weeks before optimal shaving performance is restored.

If the shaving performance has become noticeably less after cleaning, change only the cutters over.

- **Clean the cutter by brushing only in the direction of the arrow using the short bristled brush** (fig. 16).
- If you have a very dry skin, or if degreasing liquid (e.g. alcohol) has been used to clean the shaving heads, lubricate them with one drop of light machine oil (fig. 18 and 22).

As an alternative to using light machine oil for lubrication you may use the specially formulated Philishave cleaner/lubricant type 389 SHC/1 available from authorised Philips dealers and Philips Service Centres.

Replacement shaving heads

Use only Philishave replacement heads type HQ 4 when replacing worn or damaged shaving heads.

Important

- Dépliez page 3 et les pages 32 et 33 contenant les illustrations.
- Evitez tout contact de l'appareil avec l'eau (fig. 1).
- Ne laissez pas l'appareil exposé à de fortes chaleurs ou aux rayons directs du soleil (fig. 2).
- Votre peau devra s'habituer au système Philishave pendant une période de deux à quatre semaines.

Marche/arrêt

- Enfoncez bien la fiche dans le connecteur jusqu'au repère (fig. 3). Branchez l'appareil.
Tensions admises: entre 100 et 240 Volts.
(L'appareil s'adapte automatiquement à la tension du réseau.)
- Faites coulisser l'interrupteur vers le haut pour mettre l'appareil en marche (fig. 4).
- Faites coulisser l'interrupteur vers le bas pour mettre l'appareil à l'arrêt (fig. 5).

Rasage

- Déplacez rapidement l'unité de rasage sur la peau.
- On obtient les meilleurs résultats quand la peau est bien sèche. Il est donc recommandé de se raser avant de se laver ou quelque temps après.
- Utilisez éventuellement une lotion de pré-rasage, ce

qui assure un rasage plus agréable, particulièrement en climat chaud et humide.

- Pour un rasage optimal, rasez également à rebrousse-poils. Tendez alors bien la peau avec la main libre pour redresser les poils.

Tondeuse

- Mettez la tondeuse en marche en plaçant le bouton vers le haut (fig. 6).
La tondeuse peut fonctionner en même temps que le rasoir.
- La tondeuse a été spécialement conçue pour les favoris, la moustache et la barbe (fig. 7).
Il n'est pas nécessaire d'utiliser la tondeuse sur les longs poils du cou qui s'éliminent facilement avec l'unité de rasage.
- Après chaque utilisation: arrêtez la tondeuse et nettoyez-la avec la brosse.
Tous les six mois: mettez quelques gouttes d'huile pour machine à coudre sur les dents de la tondeuse (fig. 8).

Entretien et nettoyage

- Débranchez l'appareil avant tout nettoyage ou entretien.
- Pour éviter tout dommage: ne jamais appuyer sur les têtes de rasage.
- Un entretien et un nettoyage réguliers vous garantissent de bonnes performances et une longue durée de vie de l'appareil.

Toutes les semaines: les fentes des têtes de rasage et l'intérieur de l'unité de rasage (fig. 9-12).

- Nettoyez les fentes des têtes de rasage avec les poils courts de la brosse (fig. 9).
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) afin de retirer l'unité de rasage de son logement (2) (fig. 10).
- Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage avec les longs poils de la brosse (fig. 11 et 12).

Tous les trois mois: les fentes des têtes de rasage, l'unité de rasage (grilles et couteaux) et l'intérieur de celle-ci.

(Si vous avez la peau grasse ou si vous utilisez une lotion de pré-rasage, il est recommandé de répéter l'opération suivante tous les mois.)

- Suivez d'abord les instructions du paragraphe précédent (fig. 9-12).

Ensuite, procédez comme suit (fig. 13-22).

- Déverrouillez (1) l'unité de rasage et retirez-la de son logement (2) (fig. 13).
- Faites coulisser **une** tête de rasage (grille et couteau) dans le sens latéral et retirez-la de l'unité de rasage (fig. 14).

Ne nettoyez qu'une seule tête de rasage (grille et couteau) à la fois afin d'éviter de mélanger les grilles et les couteaux.

En effet, les grilles et les couteaux des têtes sont rodés par paire. Si l'on mélange grilles et couteaux, la qualité de rasage pourrait en pâtir pendant plusieurs semaines.

Si vous constatez une diminution de la qualité de rasage après un nettoyage, vous n'avez qu'à inverser les couteaux par rapport aux grilles.

- **Pour nettoyer les couteaux: utilisez les poils courts de la brosse et brossez uniquement dans**

le sens de la flèche (fig. 16).

- Lubrifiez les têtes de rasage avec une goutte d'huile pour machine à coudre si vous avez utilisé un désinfectant (par exemple de l'alcool) pour nettoyer l'unité de rasage ou si vous avez la peau très sèche (fig. 18 et 22).

Au lieu d'huile pour machine à coudre, vous pouvez utiliser le nettoyant/lubrifiant spécial Philips, de type 389 SHC/1. Votre revendeur Philips et les Centres Service Agréé Philips pourront vous le procurer.

Remplacement des têtes de rasage

Les têtes de rasage usagées ou endommagées (couteaux et grilles) ne doivent être remplacées que par des têtes Philips, de type HQ 4.

Wichtig

- Klappen Sie die Seiten mit den Abbildungen heraus (Seiten 3, 32 und 33).
- Bringen Sie das Gerät nicht mit Wasser in Berührung (Abb. 1).
- Legen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen oder in direktes Sonnenlicht. Es könnte Schaden nehmen (Abb. 2).
- Wenn Sie das Philishave-Rasiersystem zum ersten Mal anwenden, so beachten Sie bitte, daß Ihre Haut ca. zwei bis vier Wochen braucht, bis sie sich voll an die neue Rasiermethode gewöhnt hat.

Ein- und Ausschalten

- Stecken Sie den Gerätestecker in den Anschluß am Gerät. Achten Sie auf die Markierung (Abb. 3). Stecken Sie dann den Netzstecker in die Steckdose mit einer Spannung zwischen 100 und 240 V. Das Gerät paßt sich dieser Spannung automatisch an.
- Zum Einschalten schieben Sie den Ein-/Ausschalter aufwärts (Abb. 4).
- Zum Ausschalten schieben Sie den Ein-/Aus-schalter abwärts (Abb. 5).

Rasieren

- Bewegen Sie die Rasiereinheit zügig über Ihre Haut.
- Am besten rasieren Sie sich, wenn Ihre Haut

trocken ist, also vor dem Waschen oder wenn Ihre Haut trocken geworden ist.

- Verwenden Sie bei Bedarf ein Pre-Shave. Das ist besonders in warmer und feuchter Umgebung zu empfehlen.
- Spannen Sie Ihre Haut mit der freien Hand, um die Bartstoppeln aufzurichten und führen Sie die Scherköpfe gegen die Bartwuchsrichtung.

Langhaarschneiden

- Der Langhaarschneider wird zugeschaltet, indem Sie den Schalter hochschieben (Abb. 6). Das kann auch bei laufendem Motor geschehen.
- Mit dem Langhaarschneider können Sie Koteletten, Schnurrbart und Bart geradeschneiden (Abb. 7). Für die längeren Haare an Hals und Nacken ist er nicht erforderlich; denn diese lassen sich mühelos mit dem Rasierer entfernen.
- Schalten Sie nach jedem Gebrauch das Gerät aus, und reinigen Sie Rasierer und Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.
Alle 6 Monate: Geben Sie zwei Tropfen Nähmaschinenöl auf die Zähne des Langhaarschneiders (Abb. 8).

Reinigung

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Gehen Sie vorsichtig mit den Scherköpfen um, damit Beschädigungen vermieden werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, denn das ...
 - sichert eine gute Rasierleistung und
 - verlängert die Lebensdauer des Geräts.

Einmal wöchentlich:

Scherschlitz und **Auffangkammer** (Abb. 9 bis 12).

- Reinigen Sie die Scherschlitz mit den kurzen Borsten der Bürste (Abb. 9).
- Drücken Sie die Arretierung (1) und nehmen Sie dabei die Schereinheit ab (2) (Abb. 10).
- Reinigen Sie die Innenseite der Schereinheit und die Auffangkammer mit den langen Borsten der Bürste (Abb. 11 und 12).

Einmal vierteljährlich (Bei fettiger Haut oder bei Verwendung von Pre-Shave-Lotion monatlich):

Scherschlitz, Auffangkammer und Scherkopf (Schermesser und Scherkorb)

- Gehen Sie zuerst vor, wie bei Abb. 9 bis 12 beschrieben.
Folgen Sie dann den Anweisungen der Abb. 13 bis 22.
- Lösen Sie den Scherkopfhalter aus (1) und nehmen Sie ihn vom Gerät ab (2) (Abb. 13).
- Nehmen Sie einen Scherkopf aus dem Scherkopfhalter (Abb. 14). **Nehmen Sie nur jeweils einen Scherkopf heraus, damit Scherkörbe und Schermesser nicht vertauscht werden.**
Jedes Schermesser ist auf einen bestimmten Scherkorb eingeschliffen. Werden diese Teile untereinander vertauscht, dauert es einige Wochen, bis sie wieder optimal schneiden.
Ist die Rasierleistung nach der Reinigung nicht zufriedenstellend, dann tauschen Sie nur die Schermesser untereinander aus.
- **Reinigen Sie die Schermesser mit den kurzen Borsten der Bürste (Abb. 16).**
- Wenn Sie eine sehr trockene Haut haben oder ein fettlösendes, z.B. alkoholhaltiges Mittel verwenden,

so tragen Sie einen Tropfen Nähmaschinenöl auf jeden Scherkopf auf (Abb. 18 und 22).

Wir empfehlen statt Nähmaschinenöl die Verwendung des speziell auf Philishave abgestimmten Spezialreinigers Type 389 SHC/1, erhältlich bei Ihrem Philips-Händler oder dem Philips Service Centre in Ihrem Lande.

Ersatz der Scherköpfe

Abgenutzte oder beschädigte Scherköpfe dürfen nur durch das original Philips Ersatzteil HQ 4 ersetzt werden.

Belangrijk

- Sla de pagina's met de tekeningen open (pagina's 3 en 32-33).
- Zorg ervoor dat het apparaat niet nat wordt (fig. 1).
- Leg het apparaat niet op een zeer warme plaats of in direct zonlicht (fig. 2).
- Uw huid kan twee tot vier weken nodig hebben om aan het Philishave scheersysteem te wennen.

Aan/uit schakelen

- Steek het kleine stekkertje stevig tot aan de streep in het aansluitpunt (fig. 3) en steek de stekker in het stopcontact.
Netspanningen: tussen de 100 en 240 Volt. (Het apparaat past zich automatisch aan.)
- Beweeg dan de schakelaar naar boven om in te schakelen (fig. 4).
- Beweeg dan de schakelaar naar beneden om uit te schakelen (fig. 5).

Scheren

- Beweeg de scheerunit vlot over de huid.
- Het beste resultaat krijgt u als de huid droog is. Scheert u zich dus bij voorkeur vóór het wassen of enige tijd daarna.
- U kunt eventueel een pre-shave gebruiken. Met name in een warme en vochtige omgeving kan dat

prettig zijn.

- Het is belangrijk om ook tegen de baardgroei in te scheren. Houd de huid daarbij in die richting strak met de vrije hand. De haren komen daardoor verder uit de huid.

Tondeuse

- Schakel de tondeuse in door de knop naar boven te bewegen (fig. 6).
U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.
- De tondeuse is speciaal ontworpen voor het bijwerken van bakkebaarden, snor en baard (fig. 7). Voor lange haren in de hals hoeft de tondeuse niet gebruikt te worden: deze haren kunt u gemakkelijk met de scheerunit afscheren.
- Na ieder gebruik: tondeuse uitschakelen en dan schoonborstelen.
Elke zes maanden: breng een paar druppels naaimachine olie aan op de tanden van de tondeuse (fig. 8).

Schoonmaken

- Schakel het apparaat uit voordat u het schoonmaakt.
- Voorkom beschadiging: druk nooit op de scheerhoofden.
- Regelmatig schoonmaken en goed onderhoud verzekert u van de beste scheerresultaten en geeft uw apparaat de langste levensduur.

1 x per week: scheersleuven en haarkamer.

(Zie fig. 9-12.)

- Gebruik de korte haren bij het schoonmaken van de scheersleuven (fig. 9).
- Houd de ontgrendelknop ingedrukt (1) als u de scheerunit van het apparaat neemt (2) (fig. 10).
- Borstel de binnenzijde van de scheerunit schoon met de lange haren (fig. 11 en 12).

1 x per 3 maanden: scheersleuven, haarkamer en scheerunit (kapjes en mesjes).

(Bij een vette huid of gebruik van pre-shave lotion:

1 x per maand)

- Eerst volgt u de aanwijzingen bij fig. 9-12. Daarna gaat u verder met de aanwijzingen bij fig. 13-22.

- Ontgrendel (1) en til de kappenhouder uit de scheerunit (2) (fig. 13).
- Schuif **één** scheerhoofd (kapje en mesje) uit de houder (fig. 14).

Maak niet meer dan één scheerhoofd (kapje met mesje) tegelijk schoon, om te voorkomen dat de kapjes en mesjes worden verwisseld.

Het kapje en het mesje van ieder scheerhoofd zijn op elkaar ingeslepen. Wanneer u de mesjes en kapjes hebt verwisseld, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert. Wanneer na het schoonmaken de scheerkwaliteit merkbaar is achteruitgegaan, verwissel dan alleen de mesjes nogmaals.

- **Als u de mesjes schoonmaakt: borstel alleen in de richting van de pijl en gebruik alleen de korte haren van de borstel** (fig. 16).
- Smeer de scheerhoofden met een druppel naaimachine-olie indien u een ontvettende vloeistof (bijv. alcohol hebt gebruikt voor het reinigen van de

scheerunit, of als uw huid erg droog is (fig. 18 en 22).

In plaats van naaimachine-olie kunt u het speciale reinigings- /smeermiddel type 389 SHC/1 gebruiken. Dit is verkrijgbaar bij de erkende Philips leveranciers en bij de Philips service centra.

Scheerhoofden vervangen

Beschadigde of versleten scheerhoofden (mesjes en kapjes) kunt u uitsluitend vervangen door originele Philishave scheerhoofden type HQ 4.

Importante

- **Aprirete le pagine con le illustrazioni (pagg. 3 e 32-33).**
- **Evitate che il rasoio venga a contatto con l'acqua (fig. 1).**
- **Non lasciate l'apparecchio in un ambiente molto caldo o esposto ai raggi diretti del sole per evitare che possa danneggiarsi (fig. 2).**
- **Ricordate che occorrono da due a quattro settimane prima che la pelle si abitui ad un nuovo sistema di rasatura.**

Come accendere e spegnere il rasoio

- Inserite la spina piccola nel rasoio esercitando una leggera pressione (Fate attenzione al segno riportato nella fig. 3). Inserite poi la spina nella presa di corrente. Tensione: 100-240 Volt (il rasoio si adatta automaticamente alla tensione).
- Spostate l'interruttore verso l'alto per accendere il rasoio (fig. 4).
- Spostate l'interruttore verso il basso per spegnere il rasoio (fig. 5).

Come radersi

- **Passate rapidamente il rasoio sulla pelle.**
- **I migliori risultati si ottengono con la pelle asciutta, quindi vi consigliamo di radervi prima di lavarvi o qualche minuto dopo.**

- Se lo desiderate, usate una lozione pre-barba, particolarmente indicata in caso di clima caldo e umido.
- Muovete il rasoio contropelo, tendendo la pelle con la mano libera in modo che i peli siano in posizione verticale.

Tagliabasette

- Accendete il tagliabasette spostando l'interruttore verso l'alto (fig. 6). Il tagliabasette può essere utilizzato anche quando il rasoio è in funzione.
- Il tagliabasette è stato studiato appositamente per regolare basette, baffi e barba (fig. 7).
Non usatelo per tagliare i peli lunghi del collo, per i quali è invece consigliato l'uso del rasoio.
- Dopo l'uso: spegnete il tagliabasette e pulitelo con lo spazzolino.
Ogni sei mesi: mettete due gocce di olio per macchina da cucire sui dentini del tagliabasette (fig. 8).

Pulizia

- Spegnete sempre l'apparecchio prima di procedere alla pulizia.
- Maneggiate con cura le testine per evitare danni accidentali.
- Un'accurata e regolare pulizia del rasoio permette di ottenere migliori risultati e far durare più a lungo il rasoio.

Ogni settimana: microfessure e camera di raccolta dei peli (vedere fig. 9-12).

- Pulite le microfessure della testina di rasatura usando lo spazzolino con le setole corte (fig. 10).
- Per togliere il blocco di rasatura, premete il pulsante (1) e sollevate il blocco dal rasoio (2) (fig. 10).
- Eliminate i peli dall'interno del rasoio e dal blocco di rasatura utilizzando lo spazzolino a setole lunghe (fig. 11 e 12).

Ogni 3 mesi: microfessure, camera di raccolta e blocco di rasatura (protezioni e lame)

(Se avete la pelle grassa o se usate il pre-barba, vi consigliamo di effettuare queste operazioni una volta al mese).

- Seguite le indicazioni relative alle fig. 9-12, poi procedete con quelle relative alle fig. 13-22.
- Sbloccate (1) e togliete il telaio (2) dal blocco di rasatura (fig. 13).
- Sfilate **una** testina alla volta (protezione e lama) (fig. 14). **Togliete sempre una testina alla volta (protezione e lama) in modo da non invertire accidentalmente le protezioni e le lame.**
Ogni gruppo lame è infatti predisposto per la sua specifica protezione: nel caso cambiaste gli accoppiamenti tra i diversi pezzi, vi occorreranno alcune settimane prima di ottenere nuovamente prestazioni ottimali.
Nel caso in cui la rasatura risulti meno efficace dopo le operazioni di pulizia, provate a ripulire soltanto le lame.
- Pulite le lame utilizzando lo spazzolino con le setole corte (fig. 16).
- Se avete la pelle molto secca o se avete usato un liquido sgrassante (es. alcool) per pulire il rasoio, lubrificate le testine di rasatura con una goccia di

olio per macchina da cucire (fig. 18 e 22).

Al posto dell'olio per macchina da cucire, potrete usare lo speciale spray per la pulitura delle testine Philishave, tipo 389 SHC/1 disponibile presso tutti i rivenditori autorizzati Philips e i Centri di Assistenza Philips.

Sostituzione delle testine

Le testine danneggiate o consumate potranno essere sostituite solo ed esclusivamente con testine originali Philishave mod. HQ 4.

Importante

- **Desplieguen las páginas con las ilustraciones (págs. 3, y 32 y 33).**
- **No permitan que la afeitadora se moje (fig. 1).**
- **No dejen la afeitadora en un lugar donde pueda ser dañada por la luz solar directa o por cualquier otra fuente de calor (fig. 2).**
- **Tengan en cuenta que su piel puede necesitar de dos a cuatro semanas para acostumbrarse totalmente al sistema de afeitado Philishave.**

Puesta en marcha / paro

- Inserten firmemente la clavija pequeña en la afeitadora (Ver la marca indicativa. Fig. 3). Inserten entonces la clavija de red en una toma de corriente.
Tensiones de red : 100 - 240 voltios (La afeitadora se ajusta automáticamente).
- Deslicen el interruptor hacia arriba para poner la afeitadora en marcha (fig. 4).
- Deslicen el interruptor hacia abajo para parar la afeitadora (fig. 5).

Afeitado

- Muevan rápidamente la unidad afeitadora sobre la piel.
- Los mejores resultados se obtienen si la piel está

seca.

A ser posible, aféitense antes o algún tiempo después de lavarse.

- Si lo necesitan, aplíquense una loción para antes del afeitado. Esto puede ser particularmente útil si el clima es cálido y húmedo.
- Aféitense especialmente en dirección contraria a la del crecimiento del pelo, estirando la piel con su mano libre para llevar los pelos a una posición vertical.

Cortapatillas

- Pongan en marcha el cortapatillas moviendo el interruptor hacia arriba (fig. 6).

El cortapatillas puede activarse estando la afeitadora en marcha.

- El cortapatillas ha sido especialmente diseñado para recortar las patillas, el bigote y la barba (fig. 7).

El cortapatillas no es necesario para los pelos largos de la zona del cuello, ya que pueden ser fácilmente afeitados con la unidad afeitadora.

- **Después de cada uso** : Paren la afeitadora y limpien el cortapatillas usando el cepillo.

Cada seis meses : Apliquen dos gotas de aceite ligero de máquina de coser a los dientes del cortapatillas (fig. 8).

Limpieza

- Paren la afeitadora antes de limpiarla.
- Manejen con cuidado los conjuntos cortantes para evitar deteriorarlos.
- Limpien regularmente porque ello garantiza un

buen funcionamiento y tiene una favorable influencia sobre el tiempo de afeitado disponible.

Una vez a la semana : ranuras de afeitado y cámara para el pelo (Ver figs. 9 - 12).

- Usen el cepillo de pelos cortos para limpiar las ranuras de los conjuntos cortantes (fig. 9).
- Para sacar la unidad afeitadora, aprieten el botón de retención (1) y saquen la unidad afeitadora de la afeitadora (2) (fig. 10).
- Eliminen los pelos de la cámara y de la unidad afeitadora usando el cepillo de pelos largos (figs. 11 y 12).

Una vez cada 3 meses : ranuras de afeitado, cámara para el pelo y conjuntos cortantes (peines y cuchillas).

(Una vez al mes, si su piel es grasa o si han estado usando una loción para antes del afeitado)

- Sigam primero las instrucciones de las figs. 9 - 12. Procedan entonces tal como se indica en las figs. 13 - 22.
 - Suelten (1) y extraigan el soporte (2) de la unidad afeitadora (fig. 13).
 - Saquen (deslizando) **un** conjunto cortante (peine y cuchilla) del soporte (fig. 14). **Para limpiar, saquen solo un conjunto cortante (peine y cuchilla) cada vez, a fin de asegurar que los peines y cuchillas no se mezclen entre sí.** Cada cuchilla ha sido afilada con su peine. Si se mezclan, habrán de pasar varias semanas antes de que se recupere el óptimo rendimiento en el afeitado.
- Si el rendimiento en el afeitado es apreciablemente menor después de la limpieza, intercambien sólo las cuchillas.

- Limpie la cuchilla cepillándola sólo en la dirección de la flecha y usando el cepillo de pelos cortos (fig. 16).
- Si tienen una piel muy seca, o si han empleado un líquido desengrasante (por ejemplo, alcohol) para limpiar los conjuntos cortantes, lubrifiquen dichos conjuntos con una gota de aceite ligero de máquina de coser (figs. 18 y 22).

Como una alternativa al uso de aceite ligero de máquina de coser, para lubricar pueden usar el limpiador / lubricante tipo 389 SHC / 1, especial para Philishave y disponible en los distribuidores autorizados de Philips y en los Centros de Servicio Philips.

Sustitución de los conjuntos cortantes

Cuando hayan de sustituir los conjuntos cortantes gastados o deteriorados, utilicen sólo conjuntos cortantes originales Philips tipo HQ 4.

Importante

- **Desdobre as folhas com as ilustrações (páginas 3, 32 e 33).**
- **Não deixe a máquina ficar húmida (fig. 1).**
- **Não deixe a máquina numa posição onde possa ficar danificada quer pela acção directa dos raios solares quer por outras fontes de calor (fig. 2).**
- **Não se esqueça que a sua pele pode necessitar de duas a quatro semanas para se acostumar completamente ao sistema de barbear da Philishave.**

Ligar e desligar

- Introduza a pequena tomada na máquina. (Repare na marca indicativa. Fig. 3). Em seguida, introduza a ficha na tomada de parede. Voltagens: 100 - 240 Volts. (A máquina ajusta-se automaticamente.)
- Para a ligar, faça deslizar o comutador para cima. (fig. 4).
- Para a desligar, faça deslizar o comutador para baixo. (fig. 5).

Barbear

- **Movimente a máquina de barbear rapidamente sobre a pele.**
- **Obtêm-se melhores resultados se a pele estiver seca. De preferência, barbeie-se antes ou algum tempo depois de se lavar.**

- Se necessário, aplique uma loção antes de se barbear. A loção pode ser particularmente útil em climas quentes e húmidos.
- Barbeie-se no sentido contrário ao do crescimento dos pêlos, esticando a pele com a outra mão por forma a endireitar os pêlos.

Aparador

- Ligue o aparador deslocando o comutador para cima (fig. 6).
O aparador pode ser accionado quando o motor está em funcionamento. O aparador foi especialmente concebido para aparar as patilhas, o bigode e a barba (fig. 7).
O aparador não deve ser utilizado nos pêlos longos junto ao pescoço; estes pêlos podem ser barbeados pela máquina.
- No final de cada utilização: desligue e limpe o aparador com a escova.
Após seis meses: aplique duas gotas de óleo nos dentes do aparador (fig. 8).

Limpeza

- Desligue antes de limpar.
- Manuseie as cabeças de corte com cuidado para não as danificar.
- Limpe regularmente, porque dessa forma garantirá um bom desempenho e influencia favoravelmente o tempo disponível para barbear.

uma vez por semana: as ranhuras de corte e o depósito. (Vidé fig. 9-12)

- Sirva-se da pequena escova dentada para limpar as ranhuras da cabeça de corte (fig. 10).
- Para retirar a unidade de corte, pressione o botão (1) e levante a unidade de corte (2) (fig. 10).
- Retire os pêlos do depósito e da unidade de corte servindo-se da escova mais longa (fig. 11 e 12).

uma vez em cada 3 meses: as ranhuras de corte, o depósito dos pêlos e a unidade de corte (guardas e lâminas).

(Se tiver a pele oleosa ou se usar uma loção antes da barba: uma vez por mês)

- Siga primeiro as instruções correspondentes à fig. 9-12.

Depois, siga as directivas dadas nas fig. 13-22.

- Solte (1) e retire o suporte (2) da unidade de corte (fig. 13).
- Faça deslizar **uma** cabeça de corte (guarda e lâmina) do suporte (fig. 14). **Retire apenas uma cabeça de corte (guarda e lâmina) de cada vez para as limpar e assim terá a certeza que não as trocará entre si.**

Cada lâmina está ligada a uma guarda. Se as guardas e lâminas se misturarem, poderá levar algumas semanas até voltar a obter um bom desempenho da sua máquina de barbear.

Se a máquina começar a trabalhar muito pior depois de ter procedido à limpeza, troque apenas as lâminas mais uma vez.

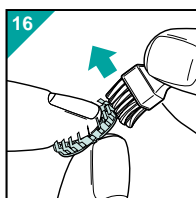
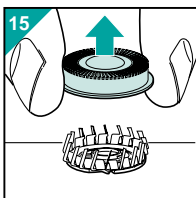
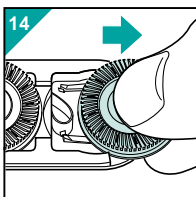
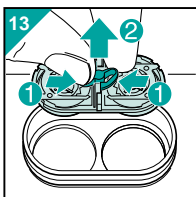
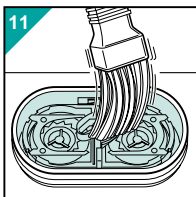
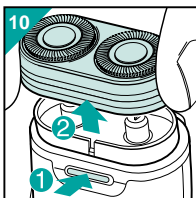
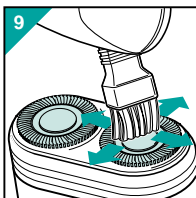
- **Limpe a lâmina escovando apenas na direcção da seta, com a escova de cerdas pequena** (fig. 16).
- Se tiver uma pele muito seca, ou se tiver utilizado algum líquido desengordurante (como álcool) para

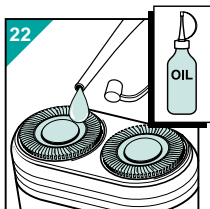
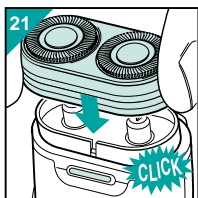
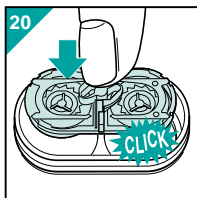
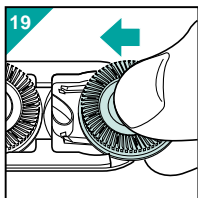
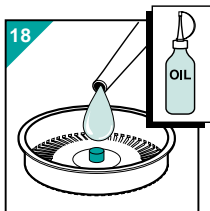
limpar as cabeças de corte, lubrifique as cabeças com uma gota de óleo (fig. 18 e 22).

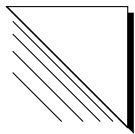
Como alternativa à utilização de óleo de lubrificação, poderá utilizar o lubrificante especialmente criado para a Philishave, tipo 389 SHC/1, disponível em qualquer distribuidor Philips e nos Centros de Serviço Philips.

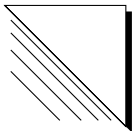
Substituição das cabeças de corte

Utilize somente as cabeças de corte Philishave, tipo HQ 4, quando necessita de substituir as cabeças já gastas ou estragadas.









4222 001 66731

100% recycled paper 